

PROVERBIAL IDIOMS with ‘ ANIMALS ’

-go to the dogs = "andare ai. cani" andare in malora, "decadere".

Example: This theatre used to be ultra-modern but look at it now - it's really gone to the dogs! = un tempo questo teatro era ultra-moderno ma guardalo ora... è veramente decaduto...

-the donkey's work = letteralmente il lavoro dell'asino, a cui toccano i lavori pesanti e poco gratificanti; si intende quindi la parte noiosa di un lavoro. Si potrebbe tradurre in italiano come "il lavoro dello schiavetto".

Example: The boss always asks me to do the donkey's work

-a leopard never changes its spots = l'equivalente di "il lupo perde il pelo ma non il vizio".

L'espressione viene usata per indicare il fatto che nonostante tutto il carattere di una persona non cambia.



Example: Beware of him: a leopard never changes its spots.

-a dog's life = "Vita da cane" in italiano.

Example: It's a dog's life in the army!

-as the crow flies = "come vola il corvo". In linea retta.

Example: It's only twelve miles from here to my office as the crow flies, but it takes me more than an hour by car because of the heavy traffic.

-as busy as a bee = significa "occupato come un'ape". Sta ad indicare l'essere indaffaratissimi.

Example: What are you doing? You look as busy as a bee.

-when pigs fly = "quando i maiali volano". Qualcosa che non succederà mai.

Example: Marry you? Only when pigs fly!!!.



-In a pig's eye = indica incredulità quando qualcosa è molto improbabile.

Example: A: I think Crotone will win the championship. B: In a pig's eye!

-big fish eats little fish = "pesce grande mangia pesce piccolo".

Example: The Chinese are buying companies in Britain — it's "big fish eats little fish".

-sly as a fox =  "furbo come una volpe". Detto di persone furbe e astute.

Example: Yes, he looks dense, but he's sly as a fox.

-to smell a rat = intuire qualcosa che non va.

Example: I smell a rat: it costs too little.

-let the cat out of the bag = lasciare che il gatto scappa...fare trapellare un segreto.



Example: You let the cat out of the bag! Now what do we do?

-The early bird catches the worm = chi dorme non piglia pesci.

Example: It's the early bird that catches the worm.

